I List Piotra

Rozdział 1

**Pozdrowienie**

**[[1]](#footnote-2)**

**1:1**

G4074  
N-NSM  
Πέτρος  
Petros  
Piotr,

G652  
N-NSM  
ἀπόστολος  
apostolos  
wysłannik

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca,

G1588  
A-DPM  
ἐκλεκτοῖς  
eklektois  
wybranym

G3927  
A-DPM  
παρεπιδήμοις  
parepidemois  
wychodźcom

G1290  
N-GSF  
Διασπορᾶς  
Diasporas  
Diaspory

G4195  
N-GSM  
Πόντου,  
Pontu,  
Pontu,

G1053  
N-GSF  
Γαλατίας,  
Galatias,  
Galacji,

G2587  
N-GSF  
Καππαδοκίας,  
Kappadokias,  
Kappadocji,

G773  
N-GSF  
Ἀσίας,  
Asias,  
Azji,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G978  
N-GSF  
Βιθυνίας,  
Bithynias,  
Bitynii,

**1:2**

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G4268  
N-ASF  
πρόγνωσιν  
prognosin  
uprzedniego poznania

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G3962  
N-GSM  
Πατρός,  
Patros,  
Ojca,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G38  
N-DSM  
ἁγιασμῷ  
hagiazmo  
uświeceniu

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος,  
Pneumatos,  
Ducha,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G5218  
N-ASF  
ὑπακοὴν  
hypakoen  
posłuszeństwu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4473  
N-ASM  
ῥαντισμὸν  
rantismon  
pokropieniu

G129  
N-GSN  
αἵματος  
haimatos  
krwią

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ·  
Christu;  
Pomazańca:

G5485  
N-NSF  
χάρις  
charis  
łaska

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1515  
N-NSF  
εἰρήνη  
eirene  
pokój

G4129  
V-APO-3S  
πληθυνθείη.  
plethyntheie.  
niech się pomnaża.

**Odrodzeni do nadziei**

**[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)**

**1:3**

G2128  
A-NSM  
Εὐλογητὸς  
Eulogetos  
Błogosławiony

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3962  
N-NSM  
Πατὴρ  
Pater  
Ojciec

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ,  
Christu,  
Pomazańca,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4183  
A-ASN  
πολὺ  
poly  
wielkiego

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G1656  
N-ASN  
ἔλεος  
eleos  
miłosierdzia

G313  
V-AAP-NSM  
ἀναγεννήσας  
anagennesas  
odrodził

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nas

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G1680  
N-ASF  
ἐλπίδα  
elpida  
nadziei

G2198  
V-PAP-ASF  
ζῶσαν  
zosan  
żywej

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G386  
N-GSF  
ἀναστάσεως  
anastaseos  
powstanie

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3498  
A-GPM  
νεκρῶν,  
nekron,  
martwych,

**1:4**

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G2817  
N-ASF  
κληρονομίαν  
kleronomian  
dziedzictwu

G862  
A-ASF  
ἄφθαρτον  
aftharton  
niezniszczalnemu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G283  
A-ASF  
ἀμίαντον  
amianton  
nieskazitelnemu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G263  
A-ASF  
ἀμάραντον,  
amaranton,  
niewiędnącemu,

G5083  
V-RPP-ASF  
τετηρημένην  
teteremenen  
ustrzeżonemu

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3772  
N-DPM  
οὐρανοῖς  
uranois  
niebiosach

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
dla

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was,

**1:5**

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1411  
N-DSF  
δυνάμει  
dynamei  
mocy

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga,

G5432  
V-PPP-APM  
φρουρουμένους  
frurumenus  
strzeżeni

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
dla

G4102  
N-GSF  
πίστεως  
pisteos  
wiary

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G4991  
N-ASF  
σωτηρίαν  
soterian  
zbawieniu

G2092  
A-ASF  
ἑτοίμην  
hetoimen  
gotowego,

G601  
V-APN  
ἀποκαλυφθῆναι  
apokalyfthenai  
[by] zostać objawionym

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2540  
N-DSM  
καιρῷ  
kairo  
czasie

G2078  
A-DSM-S  
ἐσχάτῳ.  
eschato.  
ostatnim,

**1:6**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
którym

G21  
V-PNI-2P  
ἀγαλλιᾶσθε,  
agalliasthe,  
weselicie się,

G3641  
A-ASN  
ὀλίγον  
oligon  
mało

G737  
ADV  
ἄρτι  
arti  
teraz,

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G1163  
V-PAP-NSN  
δέον  
deon  
konieczne,

G3076  
V-APP-NPM  
λυπηθέντες  
lypethentes  
zasmuceni

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4164  
A-DPM  
ποικίλοις  
poikilois  
rozmaitych

G3986  
N-DPM  
πειρασμοῖς,  
peirazmois,  
próbach,

**1:7**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G1383  
N-NSN  
δοκίμιον  
dokimion  
wypróbowanie

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszej

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4102  
N-GSF  
πίστεως  
pisteos  
wiary,

G4186  
A-NSN-C  
πολυτιμότερον  
polytimoteron  
kosztowniejsze [od]

G5553  
N-GSN  
χρυσίου  
chrysiu  
złota

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G622  
V-PMP-GSN  
ἀπολλυμένου,  
apollymenu,  
zniszczalnego,

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G4442  
N-GSN  
πυρὸς  
pyros  
ogień

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1381  
V-PPP-GSN  
δοκιμαζομένου,  
dokimadzomenu,  
próbowanego,

G2147  
V-APS-3S  
εὑρεθῇ  
heurethe  
zostałaby znaleziona

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G1868  
N-ASM  
ἔπαινον  
epainon  
wywyższeniu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1391  
N-ASF  
δόξαν  
doksan  
uwielbieniu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5092  
N-ASF  
τιμὴν  
timen  
czci

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G602  
N-DSF  
ἀποκαλύψει  
apokalypsei  
objawieniu

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ·  
Christu;  
Pomazańca;

**1:8**

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
którego

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G3708  
V-2AAP-NPM  
ἰδόντες  
idontes  
zobaczywszy

G25  
V-PAI-2P  
ἀγαπᾶτε,  
agapate,  
kochajcie,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
którego

G737  
ADV  
ἄρτι  
arti  
teraz

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3708  
V-PAP-NPM  
ὁρῶντες  
horontes  
widząc

G4100  
V-PAP-NPM  
πιστεύοντες  
pisteuontes  
wierzycie,

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G21  
V-PNI-2P  
ἀγαλλιᾶσθε  
agalliasthe  
weselcie się

G5479  
N-DSF  
χαρᾷ  
chara  
radością

G412  
A-DSF  
ἀνεκλαλήτῳ  
aneklaleto  
nieopisaną

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1392  
V-RPP-DSF  
δεδοξασμένῃ,  
dedoksazmene,  
otoczoną chwałą,

**1:9**

G2865  
V-PMP-NPM  
κομιζόμενοι  
komidzomenoi  
przyjmując

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G5056  
N-ASN  
τέλος  
telos  
cel

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4102  
N-GSF  
πίστεως  
pisteos  
wiary ―

G4991  
N-ASF  
σωτηρίαν  
soterian  
zbawienie

G5590  
N-GPF  
ψυχῶν.  
psychon.  
dusz.

**1:10**

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
A

G3739  
R-GSF  
ἧς  
hes  
jedynego [tego]

G4991  
N-GSF  
σωτηρίας  
soterias  
zbawienia

G1567  
V-AAI-3P  
ἐξεζήτησαν  
eksedzetesan  
pragnęli

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1830  
V-AAI-3P  
ἐξηραύνησαν  
ekseraunesan  
dowiadywali się

G4396  
N-NPM  
προφῆται  
profetai  
prorocy,

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
o

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
wam [okazanej]

G5485  
N-GSF  
χάριτος  
charitos  
łasce

G4395  
V-AAP-NPM  
προφητεύσαντες,  
profeteusantes,  
prorokowali,

**1:11**

G2045  
V-PAP-NPM  
ἐραυνῶντες  
eraunontes  
badając,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G5101  
I-ASM  
τίνα  
tina  
jaką

G2228  
PRT  
ἢ  
e  
lub

G4169  
I-ASM  
ποῖον  
poion  
którą

G2540  
N-ASM  
καιρὸν  
kairon  
porę

G1213  
V-IAI-3S  
ἐδήλου  
edelu  
wskazywał

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
nich

G4151  
N-NSN  
Πνεῦμα  
Pneuma  
Duch

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca

G4303  
V-PNP-NSN  
προμαρτυρόμενον  
promartyromenon  
wcześniej świadczący

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
o

G5547  
N-ASM  
Χριστὸν  
Christon  
Pomazańca

G3804  
N-APN  
παθήματα  
pathemata  
cierpieniach

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
po

G3778  
D-APN  
ταῦτα  
tauta  
tem

G1391  
N-APF  
δόξας·  
doksas;  
chwale,

**1:12**

G3739  
R-DPM  
οἷς  
hois  
którym

G601  
V-API-3S  
ἀπεκαλύφθη  
apekalyfthe  
zostało objawiona,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G1438  
F-3DPM  
ἑαυτοῖς  
heautois  
sobie samym,

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1247  
V-IAI-3P  
διηκόνουν  
diekonun  
służyło

G846  
P-APN  
αὐτά,  
auta,  
to,

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
co

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G312  
V-2API-3S  
ἀνηγγέλη  
anengele  
zostało oznajmione

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G2097  
V-AMP-GPM  
εὐαγγελισαμένων  
euangelisamenon  
ewangelizujących

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4151  
N-DSN  
Πνεύματι  
Pneumati  
Duchu

G40  
A-DSN  
Ἁγίῳ  
Hagio  
Świętym,

G649  
V-2APP-DSN  
ἀποσταλέντι  
apostalenti  
który został posłany

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
z

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ,  
uranu,  
nieba,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
czemu

G1937  
V-PAI-3P  
ἐπιθυμοῦσιν  
epithymusin  
pragną

G32  
N-NPM  
ἄγγελοι  
angeloi  
zwiastuni

G3879  
V-AAN  
παρακύψαι.  
parakypsai.  
zajrzeć.

**Wezwanie do ufności i miłości**

**[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)[[8]](#footnote-9)**

**1:13**

G1352  
CONJ  
Διὸ  
Dio  
Dlatego

G328  
V-AMP-NPM  
ἀναζωσάμενοι  
anadzosamenoi  
przepasawszy sobie

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G3751  
N-APF  
ὀσφύας  
osfyas  
biodra

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1271  
N-GSF  
διανοίας  
dianoias  
umysłu

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν,  
hymon,  
waszego,

G3525  
V-PAP-NPM  
νήφοντες,  
nefontes,  
trzeźwi,

G5049  
ADV  
τελείως,  
teleios,  
doskonali,

G1679  
V-AAM-2P  
ἐλπίσατε  
elpisate  
nabierzcie nadziei

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
w

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5342  
V-PPP-ASF  
φερομένην  
feromenen  
niesionej

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G5485  
N-ASF  
χάριν  
charin  
łasce

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G602  
N-DSF  
ἀποκαλύψει  
apokalypsei  
objawieniu

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ.  
Christu.  
Pomazańca.

**1:14**

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
Jak

G5043  
N-NPN  
τέκνα  
tekna  
dzieci

G5218  
N-GSF  
ὑπακοῆς,  
hypakoes,  
posłuszeństwa,

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G4964  
V-PEP-NPM  
συσχηματιζόμενοι  
syschematidzomenoi  
podporządkowując się

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
[jak]

G4386  
ADV-C  
πρότερον  
proteron  
wcześniej

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G52  
N-DSF  
ἀγνοίᾳ  
agnoia  
niewiedzy

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszej,

G1939  
N-DPF  
ἐπιθυμίαις,  
epithymiais,  
pożądliwości,

**1:15**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
[Tego],

G2564  
V-AAP-ASM  
καλέσαντα  
kalesanta  
[który] powołał

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was,

G40  
A-ASM  
ἅγιον  
hagion  
Świętego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G846  
P-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
sami

G40  
A-NPM  
ἅγιοι  
hagioi  
świętymi

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3956  
A-DSF  
πάσῃ  
pase  
całym

G391  
N-DSF  
ἀναστροφῇ  
anastrofe  
postępowaniu

G1096  
V-AOM-2P  
γενήθητε,  
genethete,  
stańcie się,

**1:16**

G1360  
CONJ  
διότι  
dioti  
dlatego

G1125  
V-RPI-3S  
γέγραπται.  
gegraptai.  
napisane jest:

G40  
A-NPM  
Ἅγιοι  
Hagioi  
*Święci*

G1510  
V-FDI-2P  
ἔσεσθε,  
esesthe,  
*stańcie się,*

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
*gdyż*

G1473  
P-1NS  
ἐγὼ  
ego  
*Ja [Jestem]*

G40  
A-NSM  
ἅγιος  
hagios  
*święty,*

**1:17**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G3962  
N-ASM  
Πατέρα  
Patera  
*Ojca*

G1941  
V-PMI-2P  
ἐπικαλεῖσθε  
epikaleisthe  
*przywołujecie*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G678  
ADV  
ἀπροσωπολήμπτως  
aprosopolemptos  
bezstronnie

G2919  
V-PAP-ASM  
κρίνοντα  
krinonta  
sądzącego

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G1538  
A-GSM  
ἑκάστου  
hekastu  
każdego

G2041  
N-ASN  
ἔργον,  
ergon,  
dzieła,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5401  
N-DSM  
φόβῳ  
fobo  
bojaźni

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
[przez]

G3940  
N-GSF  
παροικίας  
paroikias  
zamieszkiwania

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszego

G5550  
N-ASM  
χρόνον  
chronon  
czas

G390  
V-2APM-2P  
ἀναστράφητε,  
anastrafete,  
postępujcie,

**1:18**

G1492  
V-RAP-NPM  
εἰδότες  
eidotes  
będąc świadomi,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G5349  
A-DPN  
φθαρτοῖς,  
fthartois,  
zniszczalnym

G694  
N-DSN  
ἀργυρίῳ  
argyrio  
*srebrem*

G2228  
PRT  
ἢ  
e  
lub

G5553  
N-DSN  
χρυσίῳ,  
chrysio,  
złotem,

G3084  
V-API-2P  
ἐλυτρώθητε  
elytrothete  
*zostaliście odkupieni*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3152  
A-GSF  
ματαίας  
mataias  
próżnych

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszych

G391  
N-GSF  
ἀναστροφῆς  
anastrofes  
zachowań

G3970  
A-GSF  
πατροπαραδότου,  
patroparadotu,  
przekazanych przez ojców,

**1:19**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G5093  
A-DSN  
τιμίῳ  
timio  
cenną

G129  
N-DSN  
αἵματι  
haimati  
krwią

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jedynego

G286  
N-GSM  
ἀμνοῦ  
amnu  
baranka

G299  
A-GSM  
ἀμώμου  
amomu  
nienagannego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G784  
A-GSM  
ἀσπίλου  
aspilu  
niesplamionego,

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ,  
Christu,  
Pomazańca,

**1:20**

G4267  
V-RPP-GSM  
προεγνωσμένου  
proegnosmenu  
wcześniej poznanego

G3303  
PRT  
μὲν  
men  
―

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
przed

G2602  
N-GSF  
καταβολῆς  
kataboles  
poczęciem

G2889  
N-GSM  
κόσμου,  
kosmu,  
świata,

G5319  
V-APP-GSM  
φανερωθέντος  
fanerothentos  
uwidocznionego

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
w

G2078  
A-GSM-S  
ἐσχάτου  
eschatu  
ostatnim

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G5550  
N-GPM  
χρόνων  
chronon  
czasie

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
dla

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was,

**1:21**

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Niego

G4103  
A-APM  
πιστοὺς  
pistus  
wierzących

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Boga,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1453  
V-AAP-ASM  
ἐγείραντα  
egeiranta  
który wzbudził

G846  
P-ASM  
αὐτὸν  
auton  
Go

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3498  
A-GPM  
νεκρῶν  
nekron  
martwych

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1391  
N-ASF  
δόξαν  
doksan  
chwałę

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Mu

G1325  
V-2AAP-ASM  
δόντα,  
donta,  
dał,

G5620  
CONJ  
ὥστε  
hoste  
tak że

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4102  
N-ASF  
πίστιν  
pistin  
wiara

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasza

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1680  
N-ASF  
ἐλπίδα  
elpida  
nadzieja

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
jest

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G2316  
N-ASM  
Θεόν.  
Theon.  
Bogu.

**1:22**

G3588  
T-APF  
Τὰς  
Tas  
―

G5590  
N-APF  
ψυχὰς  
psychas  
Dusze

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasze

G48  
V-RAP-NPM  
ἡγνικότες  
hegnikotes  
oczyściwszy

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G5218  
N-DSF  
ὑπακοῇ  
hypakoe  
posłuszeństwie

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G225  
N-GSF  
ἀληθείας  
aletheias  
prawdy

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G5360  
N-ASF  
φιλαδελφίαν  
filadelfian  
braterstwu

G505  
A-ASF  
ἀνυπόκριτον,  
anypokriton,  
nieobłudnemu,

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
serca

G240  
C-APM  
ἀλλήλους  
allelus  
siebie nawzajem

G25  
V-AAM-2P  
ἀγαπήσατε  
agapesate  
ukochajcie

G1619  
ADV  
ἐκτενῶς,  
ektenos,  
żarliwie,

**1:23**

G313  
V-RPP-NPM  
ἀναγεγεννημένοι  
anagegennemenoi  
ponownie zrodzeni

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G4701  
N-GSF  
σπορᾶς  
sporas  
nasienia

G5349  
A-GSF  
φθαρτῆς  
fthartes  
zniszczalnego,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G862  
A-GSF  
ἀφθάρτου,  
afthartu,  
niezniszczalnego,

G1223  
PREP  
διὰ.  
dia.  
przez

G3056  
N-GSM  
λόγου  
logu  
*słowo*

G2198  
V-PAP-GSM  
ζῶντος  
zontos  
*żyjącego*

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
*Boga*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3306  
V-PAP-GSM  
μένοντος  
menontos  
*trwającego.*

**1:24**

G1360  
CONJ  
διότι  
dioti  
Dlatego

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
*wszelkie*

G4561  
N-NSF  
σὰρξ  
sarks  
*ciało*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G5528  
N-NSM  
χόρτος,  
chortos,  
*trawa,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
*wszelka*

G1391  
N-NSF  
δόξα  
doksa  
*chwała*

G846  
P-GSF  
αὐτῆς  
autes  
ich

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G438  
N-NSN  
ἄνθος  
anthos  
*kwiat*

G5528  
N-GSM  
χόρτου·  
chortu;  
*trawy;*

G3583  
V-API-3S  
ἐξηράνθη  
ekseranthe  
*wysuszona została*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G5528  
N-NSM  
χόρτος,  
chortos,  
*trawa,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
*―*

G438  
N-NSN  
ἄνθος  
anthos  
*kwiat*

G1601  
V-2AAI-3S  
ἐξέπεσεν·  
eksepesen;  
*opadł;*

**1:25**

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
*―*

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
*zaś*

G4487  
N-NSN  
ῥῆμα  
rema  
*wypowiedź*

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
*Pana*

G3306  
V-PAI-3S  
μένει  
menei  
*pozostaje*

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*na*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G165  
N-ASM  
αἰῶνα.  
aiona.  
*wiek.*

G3778  
D-NSN  
τοῦτο  
tuto  
Tą

G1161  
CONJ  
δέ  
de  
zaś

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4487  
N-NSN  
ῥῆμα  
rema  
wypowiedź

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G2097  
V-APP-NSN  
εὐαγγελισθὲν  
euangelisthen  
ogłoszona jako dobra nowina

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς.  
hymas.  
wam.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) czyli *apostoł*. [↑](#footnote-ref-2)
2. ) lub *doświadczeniach*. [↑](#footnote-ref-3)
3. ) W zn. *otrzymując to, co należało do mnie, ale zostało utracone, lub obiecane, ale zatrzymane, lub: Otrzymując to, co stało się moje*. [↑](#footnote-ref-4)
4. ) dosł. *koniec, opłata drogowa*, czyli w zn. końcowy cel. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) dosł. *dostosowując swej postaci do*. [↑](#footnote-ref-6)
6. ) [Kpł 11:44](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/30/11/44), [45](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/30/11/45), [Kpł 19:2](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/30/19/2), [Kpł 20:7](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/30/20/7). [↑](#footnote-ref-7)
7. ) w zn. *przewidzianego*. [↑](#footnote-ref-8)
8. ) [Iz 40:6-8](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/40/6,7,8) [↑](#footnote-ref-9)